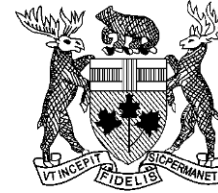




Superior Court of Justice  
Osgoode Hall 130 Queen Street West  
Toronto, Ontario M5H 2N5



Ontario Court of Justice  
1 Queen Street East, Suite 2300  
Toronto, ON M5C 2W5

Our reference: ADM-112

April 23, 2014

Mr. Alan Mark  
President  
The Advocates' Society  
1700-480 University Avenue  
Toronto, ON M5G 1V2

Mr. Joseph Neuberger  
President  
Toronto Lawyers Association  
Neuberger & Partners LLP  
1392 Eglinton Ave. W  
Toronto ON M6C 2E4

Mr. Pascale Daigneault  
President  
Ontario Bar Association  
20 Toronto Street, Suite 300,  
Toronto, ON M5C 2B8

Mr. Anthony Moustacalis  
President  
Criminal Lawyers' Association  
189 Queen St E #1  
Toronto, ON M5A 1S2

Mr. Ken Rosenberg  
Commercial List Users Committee  
Paliare Roland Rosenberg Rothstein LLP  
155 Wellington St West 35th Floor  
Toronto, ON M5V 3H1

Dear Counsel,

Attached please find French and English versions of the revised Undertaking of Counsel/Licensed Paralegal of Record to the Court for Access to Digital Court Recordings.

These versions reflect two further changes that have been made to the Undertaking since those introduced in August 2013:

- (1) Subsection 2(f)(i) has been amended by replacing the term “administrative staff” with “administrative support persons”. This is in recognition that some counsel (particularly those who practice in small firms or as sole practitioners) may rely on outside support persons (*i.e.* support persons retained under a contract, rather than employees) to provide administrative support.
- (2) The following section was added (as section 2(i) of the Undertaking):

I acknowledge that any notes, transcription or similar document that I produce (or direct to be produced) using the digital recording is not a court transcript or a court record, and I will not purport that it is a court transcript or a court record.

A similar section has also been added to the non-counsel Undertaking prescribed under the policy. The purpose of this section is to address the potential issue of counsel and/or parties producing in any court proceeding what they purport to be a “court transcript”.

The revised undertakings will be incorporated into the Superior Court of Justice and Ontario Court of Justice policies on the release of digital court recordings effective May 1, 2014 and can be accessed, as of that date, on the Courts’ websites:

Superior Court of Justice:

<http://www.ontariocourts.ca/scj/practice/practice-directions/drd/>

Ontario Court of Justice:

<http://www.ontariocourts.ca/ocj/legal-professionals/practice-directions/digital-audio-recordings/>

Court Services Division staff will also be made aware of the revised Undertakings prescribed under the policies and will have the revised Undertakings available as of the May 1, 2014 effective date.

Should you have any questions regarding these changes, please do not hesitate to contact us.

Sincerely,



Roslyn J. Levine, Q.C.  
Executive Legal Officer  
Superior Court of Justice



Lori Newton  
Executive Legal Officer  
Ontario Court of Justice

Attch.

c. Susie Bridge, Ministry of the Attorney General

Superior Court of Justice/Ontario Court of Justice

Undertaking of Counsel/Licensed Paralegal of Record to the Court for Access to Digital Court Recordings

- 1. I, \_\_\_\_\_ (please print legibly), acknowledge that:
a. The digital recording is being provided to me for the purpose of:
i. preparation in connection with the legal proceedings with respect to this case; and/or,
ii. replacing or supplementing notes of the legal proceedings with respect to this case.
b. Any other use of the digital recording is prohibited without an order from the presiding judicial officer or a judicial officer of the Court.
2. I understand and agree that the digital recording to be provided pursuant to this request will be provided subject to the following terms and conditions:
a. I am legal counsel/licensed paralegal of record and I am a member in good standing of the Law Society of Upper Canada.
b. I have read and understand s.136 of the Courts of Justice Act, R.S.O. 1990, c.C.43, including that every person who contravenes this section is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$25,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both.
c. Subject to section (f) below, I will not publish, broadcast, reproduce or otherwise disseminate the digital recording, including any annotation in the audio file, in any way.
d. I will not copy, save, upload or download the digital recording, except:
i. onto one or more computers under my direction and control, for my own use in this case; or
ii. for the purpose of sharing an electronic copy of the file in accordance with section (f) below.
e. Subject to section (f) below, I will not authorize, assist or permit anyone to publish, broadcast, reproduce or otherwise disseminate the digital recording, including any annotation in the audio file, in any way.
f. I acknowledge that I may share an electronic copy of the digital recording with only those individuals enumerated below in (i) or (ii), and further that where such individuals are accessing the digital recording, it will be only for the purposes listed in section 1(a) and that I will ensure that those individuals are aware of, and comply with, all of the conditions set out within this undertaking:
i. other lawyers, articling students or administrative support persons who are assisting me in this matter;
ii. an expert witness whom I have retained to assist me in this matter.
g. I acknowledge that I may allow my client to listen to the digital recording in my presence or in the presence of someone from my firm, but my client will not be provided with the digital recording or a copy of the digital recording.
h. If a witness exclusion order has been made in the proceeding, I will not disclose the contents of the digital recording to any prospective witness who has not given evidence.
i. I acknowledge that any notes, transcription or similar document that I produce (or direct to be produced) using the digital recording is not a court transcript or a court record, and I will not purport that it is a court transcript or a court record.
j. When the digital recording is not being used for the purpose permitted by the undertaking, I will keep the digital recording in a secure place where it cannot be accessed by persons other than those persons listed in section (f) above.
k. I will safeguard the digital recording in accordance with my professional obligations regarding client files.

Signature

Firm Name & Address

Law Society of Upper Canada Number: \_\_\_\_\_

Date (mm-dd-yyyy)

To be completed by persons attending on behalf of counsel/licensed paralegal of record - agent authorized to receive the digital recording on behalf of counsel/licensed paralegal of record:

Name of Authorized Agent

Signature of Authorized Agent

Date (mm-dd-yyyy)

Firm Name & Address:
(If different from above)

Firm Name

Firm Address

## Cour supérieure de justice/Cour de justice de l'Ontario

### Engagement d'un avocat/d'un parajuriste titulaire d'un permis commis au dossier pour l'accès à des enregistrements judiciaires numériques

1. Je soussigné(e) \_\_\_\_\_ (écrire lisiblement), confirme ce qui suit :
  - a. L'enregistrement numérique m'est remis pour l'une ou l'autre des raisons suivantes ou les deux :
    - i. me préparer à l'instance judiciaire dans ce dossier;
    - ii. compléter ou remplacer les notes manuscrites prises pendant l'instance judiciaire.
  - b. Toute autre utilisation de l'enregistrement numérique est interdite sans une ordonnance du juge qui a présidé ou d'un juge de la Cour.
2. Je comprends et j'accepte que l'enregistrement numérique qui me sera remis conformément à la présente demande le soit aux conditions suivantes :
  - a. Je suis l'avocat/le parajuriste commis au dossier et titulaire d'un permis et je suis membre en règle du Barreau du Haut-Canada.
  - b. J'ai lu et je comprends [l'article 136 de la Loi sur les tribunaux judiciaires, L.R.O. 1990, ch. C.43](#), y compris que quiconque contrevient à cet article est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 25 000 \$ et d'un emprisonnement d'au plus six mois, ou d'une seule de ces peines.
  - c. Sous réserve du paragraphe f. ci-dessous, je ne publierai pas, ni diffuserai, reproduirai ou autrement distribuerai l'enregistrement numérique, y compris des annotations dans le fichier sonore, de quelque façon que ce soit.
  - d. Je ne copierai pas, ni ne sauvegarderai, téléchargerai ou chargerai l'enregistrement numérique, sauf dans l'un ou l'autre des cas suivants :
    - i. sur un ou plusieurs ordinateurs, sous ma direction et mon contrôle, pour ma propre utilisation dans cette affaire;
    - ii. aux fins de transmettre une copie électronique du fichier conformément au paragraphe f. ci-dessous.
  - e. Sous réserve du paragraphe f. ci-dessous, je n'autoriserai et n'aiderai personne à publier, diffuser, reproduire ou distribuer l'enregistrement numérique, y compris des annotations dans le fichier sonore, de quelque façon que ce soit.
  - f. Je sais que je ne peux communiquer une copie électronique de l'enregistrement numérique qu'aux personnes énumérées aux points i. ou ii. ci-dessous, et je promets que si ces personnes ont accès à l'enregistrement numérique, cet accès aura lieu uniquement aux fins énumérées à l'alinéa 1a. et je veillerai à ce que ces personnes soient mises au courant des conditions énoncées dans le présent engagement et à ce qu'elles s'y conforment :
    - i. des autres avocats, des stagiaires en droit ou des personnes de soutien qui m'aident dans le dossier;
    - ii. un témoin expert que j'ai mandaté pour m'aider dans cette affaire.
  - g. Je reconnais que je pourrai permettre à mon client d'écouter l'enregistrement numérique en ma présence, ou en présence d'une autre personne de mon cabinet, mais mon client ne recevra pas l'enregistrement numérique ni une copie de cet enregistrement.
  - h. Si une ordonnance d'exclusion de témoins a été rendue dans l'instance, je ne divulguerai pas le contenu de l'enregistrement numérique à un témoin potentiel qui n'a pas témoigné.
  - i. Je reconnais que mes notes, transcriptions ou documents semblables que je produis (ou ordonne de faire produire) en utilisant un enregistrement numérique ne constituent pas des transcriptions judiciaires ou un dossier judiciaire, et je ne déclarerai pas qu'ils constituent des transcriptions judiciaires ou des dossiers judiciaires.
  - j. Lorsque l'enregistrement numérique n'est pas utilisé pour l'objectif autorisé en vertu de l'engagement, je le conserverai dans un endroit sécurisé à l'abri de toute personne autre que les personnes énumérées au paragraphe f. ci-dessus.
  - k. Je protégerai l'enregistrement numérique conformément à mes obligations professionnelles à l'égard des dossiers de clients.

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Nom et adresse du cabinet

Numéro du Barreau du Haut-Canada : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Date (jj-mm-aaaa)

**À remplir par les personnes qui assistent au nom de l'avocat/du parajuriste titulaire d'un permis commis au dossier - mandataire autorisé à recevoir l'enregistrement numérique au nom de l'avocat/du parajuriste titulaire d'un permis :**

\_\_\_\_\_  
Nom du mandataire autorisé

\_\_\_\_\_  
Signature du mandataire autorisé

\_\_\_\_\_  
Date (jj-mm-aaaa)

Nom et adresse du cabinet :

(si différents de ce qui est  
indiqué ci-dessus)

\_\_\_\_\_  
Nom du cabinet

\_\_\_\_\_  
Adresse du cabinet